

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ เยอรมนี หมวด การเมือง

ข่าวประจำวัน ศุกร์ที่ ๑๖ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๖

หัวข้อข่าว นายกรัฐมนตรีเยอรมนีหารือทางโทรศัพท์กับประธานาธิบดีฝรั่งเศสถึงสถานการณ์ในอียิปต์

### เนื้อหาข่าว

เมื่อวันศุกร์ที่ ๑๖ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๖ ดร. อังเกลา แมร์เคิล นายกรัฐมนตรีเยอรมนีได้สนทนาทางโทรศัพท์กับนายฟรอนซ์ ออลองด์ ประธานาธิบดีฝรั่งเศสถึงสถานการณ์ในประเทศอียิปต์ โดยผู้นำทั้งสองประเทศต่างติดตามสถานการณ์ที่เกิดขึ้นอย่างเป็นห่วง และตกใจกับจำนวนเหยื่อผู้เสียชีวิตและผู้ได้รับบาดเจ็บที่มีเป็นจำนวนมาก โดยทั้งสองต่างเห็นพ้องกันว่าจะต้องยับยั้งการนองเลือด และเรียกร้องทุกฝ่ายให้ยุติการใช้ความรุนแรงใดๆ นอกจากนี้ ยังเห็นว่า วิธีการแก้ปัญหาสำหรับวิกฤติการณ์ที่เกิดขึ้นในอียิปต์สามารถกระทำได้ด้วยการเจรจา และกระบวนการทางการเมือง หมายรวมถึงกองกำลังทางการเมืองทั้งหมด ซึ่งจะเกี่ยวข้องถึงการเคารพสิทธิของพลเมือง และสิทธิมนุษยชนของชาวอียิปต์ทุกคน

ทั้งนี้ เป็นที่ยอมรับกันว่า สหภาพยุโรป และประเทศสมาชิกเห็นควรให้มีการหารือถึงสถานการณ์ในอียิปต์อย่างเร่งด่วน และร่วมกันคลี่คลายสถานการณ์ไปพร้อมกัน นางแมร์เคิล และนายออลองด์ ต่างยินดีต่อความคิดริเริ่มของนางแคทเธอริน แอชตัน ผู้นำระดับสูงฝ่ายนโยบายด้านต่างประเทศและความมั่นคงแห่งสหภาพยุโรป นอกจากนี้ นางแอชตันยังสนับสนุนให้มีการหารือในระดับรัฐมนตรีว่าการต่างประเทศของสหภาพยุโรป ณ กรุงบรัสเซลส์ ในสัปดาห์หน้า

ทางด้าน นางแมร์เคิลชี้ให้เห็นว่า เมื่อพิจารณาถึงความคืบหน้าล่าสุดนับเป็นการยืนยันถึงความสัมพันธ์ของรัฐบาลเยอรมนีที่มีต่อประเทศอียิปต์เป็นอย่างดี

ที่มา : <http://www.bundesregierung.de/Content/DE/Pressemitteilungen/BPA/2013/08/2013-08-16-telefonat-merkel-hollande.html>

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวกุลธิดา ชันวิธิ

ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธ์ภาษาเยอรมัน

กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ